



2ND SESSION, 37TH LEGISLATURE, ONTARIO  
50 ELIZABETH II, 2001

2<sup>e</sup> SESSION, 37<sup>e</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
50 ELIZABETH II, 2001

## Bill 19

*(Chapter 6  
Statutes of Ontario, 2001)*

### **An Act to amend the Ministry of Training, Colleges and Universities Act**

**The Hon. D. Cunningham**  
Minister of Training, Colleges and Universities

1st Reading	April 26, 2001
2nd Reading	June 27, 2001
3rd Reading	June 27, 2001
Royal Assent	June 29, 2001

## Projet de loi 19

*(Chapitre 6  
Lois de l'Ontario de 2001)*

### **Loi modifiant la Loi sur le ministère de la Formation et des Collèges et Universités**

**L'honorable D. Cunningham**  
Ministre de la Formation et des Collèges et Universités

1 <sup>re</sup> lecture	26 avril 2001
2 <sup>e</sup> lecture	27 juin 2001
3 <sup>e</sup> lecture	27 juin 2001
Sanction royale	29 juin 2001



**An Act to amend  
the Ministry of Training,  
Colleges and Universities Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

1. (1) The definition of “financial institution” in section 1 of the *Ministry of Training, Colleges and Universities Act* is amended by striking out “or a credit union or caisse populaire incorporated or registered under the *Credit Unions and Caisses Populaires Act*” and substituting “a credit union or caisse populaire incorporated or registered under the *Credit Unions and Caisses Populaires Act, 1994* or such other persons or entities as may be prescribed by regulation”.

(2) Section 1 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 36, section 3, is further amended by adding the following definition:

“student loan” means a loan made under subsection 7.1 (1) or guaranteed under subsection 8 (1). (“prêt d’études”)

2. The Act is amended by adding the following section:

**Loans to students**

7.1 (1) The Minister may make loans to students of universities, colleges of applied arts and technology or other post-secondary institutions.

**Terms**

(2) A loan to a student may be made on such terms as may be prescribed by regulation and such other terms as the Minister considers proper.

**Administration, etc.**

(3) The Minister may enter into agreements with one or more persons or entities respecting the administration of loans to students and respecting such other matters relating to the loans as the Minister considers proper.

**Same**

(4) Agreements referred to in subsection (3) must contain such terms as may be prescribed by regulation and such other terms as the Minister considers proper.

**Loi modifiant la  
Loi sur le ministère de la Formation  
et des Collèges et Universités**

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative de la province de l’Ontario, édicte :

1. (1) La définition de «institution financière» à l’article 1 de la *Loi sur le ministère de la Formation et des Collèges et Universités* est modifiée par substitution de «caisse populaire ou *credit union* constituée en personne morale ou inscrite en vertu de la *Loi de 1994 sur les caisses populaires et les credit unions*, ou autre personne ou entité prescrite par règlement» à «ou caisse populaire ou *credit union* constituée en personne morale ou inscrite en vertu de la *Loi sur les caisses populaires et les credit unions*».

(2) L’article 1 de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 3 du chapitre 36 des Lois de l’Ontario de 2000, est modifié de nouveau par adjonction de la définition suivante :

«prêt d’études» Prêt consenti en vertu du paragraphe 7.1 (1) ou garanti en vertu du paragraphe 8 (1). («student loan»)

2. La Loi est modifiée par adjonction de l’article suivant :

**Prêts consentis aux étudiants**

7.1 (1) Le ministre peut consentir des prêts à des étudiants d’une université, d’un collège d’arts appliqués et de technologie ou d’un autre établissement postsecondaire.

**Conditions**

(2) Les prêts consentis aux étudiants peuvent être assortis des conditions prescrites par règlement et des autres conditions que le ministre estime appropriées.

**Administration**

(3) Le ministre peut conclure des ententes avec une ou plusieurs personnes ou entités relativement à l’administration des prêts consentis aux étudiants et aux autres questions y afférentes que le ministre estime appropriées.

**Idem**

(4) Les ententes visées au paragraphe (3) sont assorties des conditions prescrites par règlement et des autres conditions que le ministre estime appropriées.

3. (1) Subsection 8 (1) of the Act is amended by striking out “the payment of any loan” and substituting “the payment of all or any part of a loan”.

(2) Subsection 8 (2) of the Act is amended by striking out “the Treasurer of Ontario” and substituting “the Minister of Finance”.

4. The Act is amended by adding the following section:

**Assignment, transfer or sale of student loans**

8.1 The Minister of Finance may assign, transfer or sell all right or interest of the Province of Ontario in student loans to any person or entity on such terms as may be prescribed by regulation and such other terms as the Minister of Finance considers proper.

5. (1) Clauses 13 (a), (b), (c), (g), (i), (k), (l), (m), (n), (o), (p), (q), (r) and (s) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 36, section 3, are repealed and the following substituted:

- (a) prescribing persons or entities to be financial institutions;
- (b) prescribing criteria to be used to determine students' eligibility for awards, grants or student loans;
- (b.1) prescribing terms of awards, grants or student loans;
- (b.2) prescribing the maximum amounts of awards, grants and student loans;
- (c) prescribing terms of agreements made under subsection 7.1 (3);
- . . . . .
- (g) prescribing terms of agreements made under subsection 8 (1) respecting guarantees;
- (g.1) prescribing terms respecting the assignment, transfer or sale of student loans;

(2) Section 13 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 2000, chapter 36, section 3, is amended by adding the following subsections:

**Classes**

(2) A regulation may establish different requirements for different classes of persons or entities or with respect to different types of agreements.

**Subdelegation**

(3) A regulation under clause 13 (b) may authorize the Minister to determine,

- (a) which universities, colleges of applied arts and

3. (1) Le paragraphe 8 (1) de la Loi est modifié par substitution de «le remboursement de tout ou partie d'un prêt» à «le remboursement d'un prêt».

(2) Le paragraphe 8 (2) de la Loi est modifié par substitution de «le ministre des Finances» à «le trésorier de l'Ontario».

4. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

**Cession, transfert ou vente de prêts d'études**

8.1 Le ministre des Finances peut céder, transférer ou vendre les droits ou intérêts de la province de l'Ontario sur des prêts d'études à des personnes ou entités aux conditions prescrites par règlement et à celles qu'il estime appropriées.

5. (1) Les alinéas 13 a), b), c), g), i), k), l), m), n), o), p), q), r) et s) de la Loi, tels qu'ils sont édictés par l'article 3 du chapitre 36 des Lois de l'Ontario de 2000, sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- a) prescrire des personnes ou entités comme institutions financières;
- b) prescrire les critères de l'admissibilité des étudiants à une aide financière, à des bourses d'études ou à des prêts d'études;
- b.1) prescrire les conditions dont sont assortis l'aide financière, les bourses d'études ou les prêts d'études;
- b.2) prescrire le montant maximal de l'aide financière, des bourses d'études ou des prêts d'études;
- c) prescrire les conditions dont sont assorties les ententes conclues en vertu du paragraphe 7.1 (3);
- . . . . .
- g) prescrire les conditions dont sont assorties les ententes conclues en vertu du paragraphe 8 (1) relativement aux garanties;
- g.1) prescrire des conditions en ce qui a trait à la cession, au transfert ou à la vente de prêts d'études;

(2) L'article 13 de la Loi, tel qu'il est édicté par l'article 3 du chapitre 36 des Lois de l'Ontario de 2000, est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

**Catégories**

(2) Les règlements peuvent imposer des exigences différentes à des catégories différentes de personnes ou d'entités ou à l'égard de différents genres d'ententes.

**Sous-délégation**

(3) Les règlements pris en application de l'alinéa 13 b) peuvent autoriser le ministre à déterminer ce qui suit :

- a) les universités, les collèges d'arts appliqués et de

technology and other post-secondary institutions are eligible institutions; and

- (b) which courses of study are approved courses of study.

**Commencement**

**6. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.**

**Short title**

**7. The short title of this Act is the *Ontario Student Loan Harmonization Act, 2001*.**

technologie et les autres établissements postsecondaires qui sont des établissements admissibles;

- b) les programmes d'études qui sont des programmes d'études approuvés.

**Entrée en vigueur**

**6. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.**

**Titre abrégé**

**7. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2001 sur l'harmonisation des prêts d'études de l'Ontario*.**